

N° 375. — T. xiv. i. 17.

375\*

○ 適土吏張博 閏月丁未持致藉詣尹府

(Le nommé) *Tchang Po*, (ayant le titre de) magistrat local de ○-*ti*, le jour *ting-wei* du mois intercalaire, est porteur de (cette fiche), grâce à laquelle, à son arrivée, il rendra visite à la résidence du gouverneur.

N° 376. — T. xiv. i. 5.

376\*

Deux fragments qui se raccordent ensemble pour former la fin de phrase que voici :

..... 丞印行事守丞章敢言之

..... au lieu du sceau de l'espèce *yin* de l'adjoint du ○, on emploiera le sceau de l'espèce *tchang* de l'adjoint du gouverneur ; voilà ce que je me permets de dire.

Cette traduction est hypothétique ; il me semble bien cependant qu'il y a lieu d'attacher ici de l'importance aux mots 印 et 章 ; on sait que, en l'an 9 p. C., *Wang Mang* blessa l'orgueil du chef des *Hiong-nou* en lui conférant un sceau de l'espèce 章 au lieu d'un sceau de l'espèce 璽, cf. *Ts'ien Han chou*, chap. xciv, b, p. 8 v°, et chap. xcix, b, p. 6 r° ; dans notre fragment de fiche, il me semble qu'il est question d'une substitution analogue.

N° 377. — T. xiv. i. 3.

377\*

Fiche incomplète du bas ; 218 mm. de long ; 9 mm. de large.

平\* 望隊長顧蒼 令\* 守候長

Le capitaine de la compagnie *P'ing-wang*, (nommé) *Kou Ts'ang*, adresse cet ordre au chef du poste de guette.

Sur la localité de *P'ing-wang* cf. le N° 271.

N° 378. — T. xiv. i. 13.

378\*

Fiche complète, mais brisée en deux morceaux ; 232 mm. de long ; 10 mm. de large.

玉門候起\* 丈\* 龍勒周主萌仿○○○士史

*Long-le* est une sous-préfecture de la commanderie de *Touen-houang* ; cf. le N° 415.

Les 士史 étaient de petits fonctionnaires chargés de la surveillance de la frontière ; il y en avait deux sous les ordres de chaque *wei* 尉 ; voyez nos notes au N° 452.

Le nom de *Tcheou Tchou-meng* 周主萌 se retrouve dans les N° 385 et 523.

N° 379. — T. xiv. i. 9.

379

Fiche incomplète du bas ; écrite à l'avant et au revers ; 195 mm. de long ; 16 mm. de large.

Avers: ○○人時。苟移○不行易之物色不○○出門○○宜○

Revers: 文送玉門○隊長○○○○○○○

○○○ à l'époque, si on transporte des objets d'un usage peu courant, il ne faudra pas ○○ sortir de la passe.

Cette lettre est envoyée au capitaine de la compagnie ○ de la passe de *Yu-men* ○○○○ ○○.